



Liberar animales del peligro de muerte

Qué afortunados somos. Qué bondadosas son estas personas. Se han dado cuenta de que no queremos sufrir y de que sólo deseamos ser felices, así que han dejado de dañarnos. ¡Bien por ellos!

¡Gracias!
¡Gracias!
¡Gracias!

Y es que es bien cierto. ¡Si hasta yo lo he comprendido!

Con mayor razón ellos, que tienen un cerebro humano. Deben de entender que dañar a los demás no conlleva nada bueno, porque se convierte en causa de sufrimiento para ellos mismos.

No es suficiente agradecer de palabra: de todo corazón les ofrezco esta joya que concede los deseos

Esperad a renacer como cerdos y veréis cómo sufrimos
No importa qué animal sea, les estoy agradecido por no comerme
Nuestro cuerpo es alargado, así que acarreamos mucho sufrimiento

¡Me regocijo!

Yo les expreso mi gratitud en silencio

¿Hay alguien capaz de pensar que ser hervido vivo tenga algo de divertido?



Título extraído de: Oraciones budistas esenciales, vol. 2
Publicado originalmente por: Ediciones Mahayana

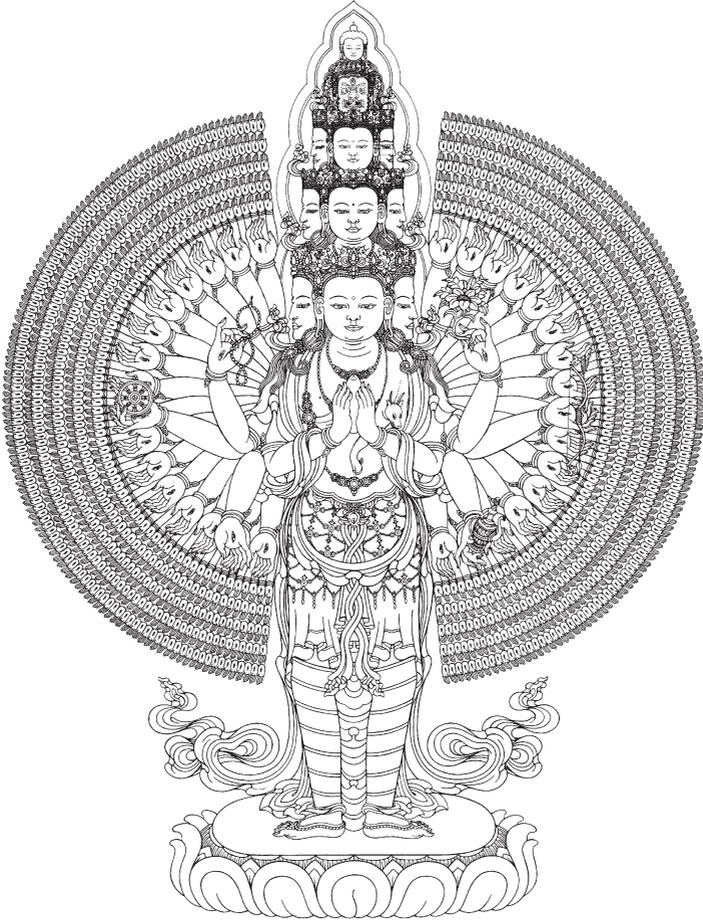
1ª edición: Octubre de 2011

Traducido del inglés por el Servicio de Traducción de la FPMT.
© De la traducción al español: Servicio de Traducción de la
FPMT (CPTM), 2011

De la edición en español:
© Ediciones Mahayana
C. Santa Engracia 70, 3º dcha.
28010, Madrid (España)
www.edicionesmahayana.es

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción de cualquier parte de este libro mediante medios electrónicos o mecánicos, incluido el fotocopiado, la grabación o cualquier sistema o tecnología de grabación y recuperación de información conocido o desarrollado en el futuro, sin permiso previo y por escrito del editor o del propietario del copyright.

*Liberar animales del
peligro de muerte*



Chenrezig Mil Brazos

Índice

Introducción	7
La liberación de animales	11



El mahasiddha Tilopa

Introducción

Sobre la práctica de liberar animales

La liberación de animales es un medio práctico y eficaz de prolongar la vida cuando se corre el riesgo de una muerte prematura; también lo son la práctica de Tara Blanca, de Namgyälma o de cualquier otra deidad que conceda longevidad. En estos casos, tras recibir la iniciación de la deidad de larga vida de un lama cualificado, se tendría que cumplir con las meditaciones y la recitación de mantras relacionadas con dicha deidad. Con este mismo propósito, también se suele realizar la práctica de purificación consistente en modelar tsa tsas.

Asimismo, liberar animales es uno de los principales recursos que tienen los afectados por el cáncer, el sida u otras enfermedades graves para sanar y tener una vida larga, ya que prolongar la vida de otros es la causa de prolongar la nuestra. En general, si deseamos mantener la salud y durar mucho tiempo en esta vida y en las futuras, debemos tomar el voto de no matar a otros seres. Prácticas como la de los ocho preceptos mahayana o la recitación de ciertos mantras poderosos coinciden con esta en el propósito aunque presentan alguna diferencia: el objetivo principal de la práctica que nos ocupa sería el de prolongar la vida mientras que el de la recitación de mantras serviría más bien para curarse o protegerse de seres dañinos que actúan como condición en ciertas enfermedades. Así que, en otras palabras, liberar animales sería como adoptar una dieta específica a fin de mantenerse saludable y recitar mantras sería como ingerir medicamentos para destruir gérmenes.

Otra cosa a tener en cuenta es que, una vez se libera un animal, sería preferible encargarse uno mismo de cuidarlo, no en vano, al alimentarlo, se practicaría la generosidad y se crearía mucho karma positivo, que es la causa de la felicidad, y, por consiguiente, no sólo el animal sería feliz, sino que además se crearía la causa de la propia felicidad futura. A lo que habría que añadir que, en el caso de que se tratara de un carnívoro, se estaría evitando que matara a otros animales.

Una última recomendación es que esta práctica se debería hacer no sólo para beneficio propio, sino que se debería dedicar a la familia, a otras personas o incluso incluir a todos los seres vivos.

Nota:

Extraído de *Ultimate Healing*, Lama Zopa Rimpoché, Wisdom Publications, 2001 y traducido por el traductor del presente libro. En español: *Curación definitiva, el poder de la compasión*, Ed. Dharma.

NOTAS DE PRONUNCIACIÓN DEL TIBETANO EN ESPAÑOL

Pronunciación:

-*ä* en tibetano: se pronuncia como una *e*.

-*ö* en tibetano: se pronuncia como una mezcla de *o* y *e*.

-*ü* en tibetano: se pronuncia como una mezcla de *u* e *i*, como la *u* francesa o la *ü* alemana.

-*g* en tibetano o sánscrito: se pronuncia siempre suave. Ante *a*, *o* y *u*, como en castellano (*gato*, *gota*, *gusto*...) y ante *e* o *i* se pronuncia *gue* o *gui*, por ejemplo, *Gyatso* se pronuncia *Guiatso*.

-*h* en tibetano o sánscrito: se pronuncia aspirada, como una *j* muy suave.

-*j* en tibetano o sánscrito: se pronuncia como la *j* en inglés, francés o catalán, como una *y* fuerte. Por ejemplo, *jang* se pronunciaría *yang*.

-*sh* en tibetano o en sánscrito: se pronuncia como *sh* en inglés o *ch* en francés (parecido al sonido que se hace para pedir silencio).

-Las consonantes sánscritas acompañadas de *h* deben pronunciarse aspiradas (por ejemplo, *phat* se pronuncia como *pat* con la *p* seguida de una aspiración).

La liberación de animales



Motivación

En primer lugar, reflexiona sobre el hecho de que todas esas criaturas fueron antes seres humanos como tú, pero que, como no practicaron el dharma ni subyugaron la mente, han renacido animales. El cuerpo de sufrimiento actual es el resultado de su mente descontrolada. A ti, no te gustaría ni por un momento tener un cuerpo como el suyo. Si tan solo apreciar cualquier signo de envejecimiento en el tuyo, como una pequeña arruga en la cara, te causa malestar, ¿cómo podrías soportar que tu cuerpo fuera el de un animal?.

Resulta de vital importancia que sientas alguna conexión con los animales, no deberías pensar que su cuerpo no tiene nada que ver contigo, ni que son permanentes, que existen de forma verdadera o que no guardan relación con su mente. Y, lo que es más importante, no deberías pensar que tu mente no sería capaz de crear un cuerpo así.

Reflexiona sobre el hecho de que cada uno de esos animales ha sido tu propia madre; que cuando eran seres humanos, se comportaron bondadosamente contigo porque te dieron un cuerpo y te prestaron su amparo protector ininidad de veces al día. Más adelante, soportaron lo indecible para proporcionarte educación, te enseñaron a hablar y a comportarte; además, crearon mucho karma negativo por asegurarte la felicidad.

Pero aún más, porque no sólo han sido bondadosos contigo en innumerables ocasiones como madre humana, sino que también han cumplido como madre animal. Como madre perro, te propor-

cionaron leche y comida. Como madre ave, te alimentaron con gusanos a diario. Te han defendido de los ataques de otros animales. Cada vez que han sido tu madre te han cuidado desinteresadamente, sacrificando su comodidad e incluso su vida para protegerte y hacerte feliz. Han mostrado una bondad asombrosa hacia ti muchísimas veces.

Asimismo, cada uno de estos animales no sólo ha sido tu madre, sino también tu padre, hermano o hermana en incontables ocasiones. Por lo que se puede decir que todos somos iguales, como una gran familia, sólo que en este momento tenemos cuerpos diferentes; por eso deberíamos sentirnos tan próximos a estos animales como a nuestra propia familia actual. Deberíamos llevarlos en el corazón.

Piensa: «Debo liberar a los seres infernales del sufrimiento y sus causas y llevarlos al despertar. Debo liberar a los espíritus hambrientos del sufrimiento y sus causas y llevarlos al despertar. Debo liberar a los animales del sufrimiento y sus causas y llevarlos al despertar».

Para reforzar este pensamiento, reflexiona sobre sus sufrimientos específicos: son ignorantes, no pueden comunicarse, viven con el temor de ser atacados por otros animales y los humanos se dedican a torturarlos y sacrificarlos.

Ahora piensa: «Debo liberar a los seres humanos del sufrimiento y sus causas y llevarlos al despertar». Además de experimentar el sufrimiento como resultado del karma pasado negativo, los seres humanos crean causas adicionales de sufrimiento, como renacer en los reinos inferiores, por estar aún bajo el control de los engaños.

Después sigue: «Debo liberar a los devas, a los asuras y suras, del sufrimiento y sus causas y llevarlos al despertar». Los devas no están tampoco libres del sufrimiento porque se encuentran gobernados por el karma y los engaños. «Para liberar a todos los seres de los oscurecimientos y llevarlos al despertar, primero debo alcanzar yo mismo ese estado. No hay otro remedio. Lo que quiere decir que debo practicar las seis perfecciones; por lo tanto, voy a liberar a estos animales y a trabajar por los seres entregándoles alimentos y enseñándoles el dharma». Genera la bodichita de esta forma.

Dedicación de los méritos de la motivación

Dedico la liberación de estos animales a su santidad el Dalái Lama, Buda de la Compasión con aspecto humano, único refugio y origen de la felicidad de todos los seres. Que tenga una vida larga y que se cumplan todos sus sagrados deseos.

Dedico esta práctica para que gocen de una vida larga y saludable los demás seres santos, que trabajan para nuestra felicidad. Que se cumplan de inmediato todos sus sagrados deseos.

Que todos los miembros de la sangha disfruten de una vida larga y saludable. Que se cumpla su deseo de practicar el dharma, que puedan escucharlo, reflexionar y meditar en él. Que vivan en una moralidad pura, que completen la comprensión de las escrituras y que hagan realidad las enseñanzas en esta vida.

Que los benefactores que apoyan el dharma y cuidan de la sangha tengan una vida longeva y que logren lo que desean de acuerdo con el sagrado dharma.

Dedico también esta liberación de animales para la larga vida de las personas que crean karma positivo y hacen que su vida cobre significado al tener presente el refugio y practicar la moralidad.

Que esta práctica sea también la medicina liberadora del sufrimiento proveniente de la enfermedad, en especial del sida y el cáncer, y del sufrimiento de la muerte.

Dedico esta práctica también a todos los seres malvados, para que conozcan y practiquen el dharma y para que después de afianzar la fe en el karma y de refugiarse en él, tengan una vida larga (puesto que, de lo contrario, la longevidad se volvería en su contra, porque seguirán llevando una vida negativa durante mucho tiempo).

Dedica también para la larga vida de las personas que conozcas y estén enfermas, como familiares o amigos.

Oraciones preliminares

Toma de refugio y generación de bodichita

SANG GYÄ CHÖ DANG TSO G KYI CHOG NAM LA

Busco refugio hasta que alcance el despertar

JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI

en el Buda, en el Dharma y en la Asamblea Suprema.

DAG GI JIN SOG GYI PÄ SÖ NAM KYI

Que por mi práctica de la generosidad y las demás perfecciones

DRO LA PÄN CHIR SANG GYÄ DRUB PAR SHOG (x3)

pueda llegar a ser un buda para beneficiar a todos los seres.

(x3)

Generación de los cuatro pensamientos inconmensurables

¡Qué maravilloso sería que todos los seres permanecieran en la ecuanimidad, libres del odio y del apego, sin sentir a unos cercanos y a otros distantes!

Que permanezcan en ecuanimidad.

Yo haré que permanezcan en ecuanimidad.

Por favor, gurú-deidad, bendíceme para que pueda hacerlo así.

¡Qué maravilloso sería que todos los seres tuvieran la felicidad y sus causas!

Que tengan la felicidad y sus causas.

Yo haré que las tengan.

Por favor, gurú-deidad, bendíceme para que pueda hacerlo así.

¡Qué maravilloso sería que todos los seres estuvieran libres del sufrimiento y sus causas!

Que estén libres del sufrimiento y de sus causas.
Yo haré que estén libres del sufrimiento y de sus causas.
Por favor, gurú-deidad, bendíceme para que pueda hacerlo así.

¡Qué maravilloso sería que ningún ser se viera nunca separado de
la felicidad de un renacimiento superior o de la liberación!
Que nunca se vean separados de estos estados.
Yo haré que nunca se vean separados de estos estados.
Por favor, gurú-deidad, bendíceme para que pueda hacerlo así.

Recita una o tres veces. Puedes hacer también las siguientes oraciones:

Purificación del lugar

TAM CHÄ DU NI SA SHI DAG

Que en todo lugar la tierra sea pura,

SEG MA LA SOG ME PA DANG

libre de asperezas, como guijarros,

LAG TIL TAR ÑAM BÄIDURYÄI

que sea de la naturaleza del lapislázuli

RANG SHIN JAM POR NÄ GYUR CHIG

y tan suave como la palma de la mano.

Oración de ofrecimiento

LA DANG MI YI CHÖ PÄI DSÄ

Que las ofrendas humanas y divinas

NGÖ SU SHAM DANG YI KYI TRÜL

aquí dispuestas y las mentalmente creadas,

KÜN SANG CHÖ TRIN LA NA ME

nubes de los más exquisitos ofrecimientos de Samantabhadra,

NAM KÄI KAM KÜN KYAB GYUR CHIG

colmen todo el espacio.

Mantra de la nube de ofrendas

OM NAMO BHAGAVATE VAJRA SARA PRAMARDANE /
TATAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA / TADYATA OM
VAJRE VAJRE / MAHA VAJRE / MAHA TEJA VAJRE / MAHA
VIDYA VAJRE / MAHA BODHICHITTA VAJRE / MAHA BODHI
MÄNDO PASAM KRAMANA VAJRE / SARVA KARMA AVARANA
VISHO DHANA VAJRE SVAHA (x3)

El poder de la verdad extenso

Por el poder de la verdad de las Tres Extraordinarias y Sublimes, de las bendiciones de todos los budas y bodisatvas, de la gran riqueza de las dos acumulaciones completas y de la inconcebible esfera de la realidad completamente pura, que los cúmulos de nubes de ofrendas, inimaginables e inagotables como el cielo, que han hecho surgir los bodisatvas Arya Samantabhadra, Manjushri y otros por medio de la transformación, aparezcan ante la vista de los budas y bodisatvas de las diez direcciones y que las reciban así.

Invocación (con incienso encendido)

MA LÜ SEM CHÄN KÜN GYI GÖN GYUR CHING

Salvador de todos los seres sin excepción,

DÜ DE PUNG CHÄ MI SÄ JOM DSÄ LA

concedor perfecto de todas las cosas,

NGÖ NAM MA LÜ YANG DAG KYEN GYUR PÄI

divino destructor de las intratables legiones de Mara,

CHOM DÄN KOR CHÄ NÄ DIR SHEG SU SÖL

Bhagavan y su séquito, os ruego que comparezcáis aquí.

Oración de las siete ramas

GO SUM GÜ PÄI GO NÄ CHAG TSÄL LO

Reverentemente me postro con cuerpo, palabra y mente;

NGÖ SHAM YI TRÜL CHÖ TRIN MA LÜ BÜL

presento nubes de todo tipo de ofrendas, reales e imaginadas;

TOG ME NÄ SAG DIG TUNG TAM CHÄ SHAG

**declaro todas mis acciones negativas acumuladas desde
tiempos sin principio**

KYE PAG GE WA NAM LA JE YI RANG

**y me regocijo en el mérito de los seres santos y de los seres
comunes.**

KOR WA MA TONG BAR DU LEG SHUG NÄ

Te ruego que permanezcas hasta el fin de la existencia cíclica

DRO LA CHÖ KYI KOR LO KOR WA DANG

y que hagas girar la rueda del dharma para todos los seres.

DAG SHÄN GE NAM JANG CHUB CHEN POR NGO

Dedico mis méritos y los de los demás para la gran iluminación.

Ofrecimiento del mandala corto

SA SHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

Esta base, ungida con perfume, cubierta de flores,

RI RAB LING SHI ÑI DÄ GYÄN PA DI

**adornada con el monte Meru, los cuatro continentes, el sol y
la luna,**

SANG GYÄ SHING DU MIG TE ÜL WA YI

la imagino como un campo de buda y la ofrezco.

DRO KÜN NAM DAG SHING LA CHÖ PAR SHOG

¡Que todos los seres disfruten de esta tierra pura!

DAG GI CHAG DANG MONG SUM KYE WÄI YÜL

Los objetos de mi apego, aversión e ignorancia

DRA ÑEN BAR SUM LÜ DANG LONG CHÖ CHÄ

—amigos, enemigos y extraños—, mi cuerpo, riqueza y disfrutes;

PANG PA ME PAR BÜL GYI LEG SHE NÄ

los ofrezco sin ningún sentimiento de pérdida.

DUG SUM RANG SAR DRÖL WAR JIN GYI LOB

**Te ruego que lo aceptes con placer y que me bendigas libe-
rándome de los tres venenos.**

Por los méritos acumulados al haber ofrecido este mandala, que todos los seres de los seis reinos y, en especial, los animales presentes puedan renacer de inmediato en un reino puro y alcanzar el despertar.

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

El fundamento de todas las buenas cualidades

(optativo)

El fundamento de todas las buenas cualidades es el maestro bondadoso, perfecto y puro. La correcta devoción hacia él es la raíz del camino. Al ver esto claramente y aplicar gran esfuerzo, te ruego que me bendigas para confiar en él con gran respeto.

Al comprender que la preciosa libertad de este renacimiento sólo se encuentra una vez, que es altamente significativa y difícil de encontrar de nuevo, te ruego que me bendigas para que genere la mente que, sin cesar, día y noche, toma su esencia.

Esta vida es tan efímera como una burbuja; recuerda cuán rápidamente decae y llega la muerte. Después de la muerte, como la sombra sigue al cuerpo, siguen los resultados del karma blanco y negro.

Al hallar una convicción firme y definitiva en esto, te ruego que me bendigas para que siempre extreme el cuidado y abandone incluso

la más pequeña de las negatividades y para que todas mis acciones sean virtuosas.

Buscar placeres samsáricos es la puerta a todo el sufrimiento: son inciertos y no se puede confiar en ellos. Al reconocer estos defectos, te ruego que me bendigas para que genere la fuerte aspiración al gozo de la liberación.

Guiado por este pensamiento puro, surgen la atención, la alerta y una gran cautela. La raíz de las enseñanzas es mantener los votos pratimoksha: te ruego que me bendigas para que lleve a cabo esta práctica esencial.

Tal como yo he caído en el océano del samsara, así han caído todos los seres errantes, nuestras madres. Te ruego que me bendigas para que comprenda esto, me adiestre en la suprema bodichita y asuma la responsabilidad de liberar a los seres errantes.

Si sólo desarrollo la bodichita pero no practico los tres tipos de moralidad, no alcanzaré el despertar. Al reconocer esto con claridad, te ruego que me bendigas para que practique los votos de bodisatva con gran energía.

Una vez que haya apaciguado las distracciones hacia los objetos erróneos y haya analizado de forma correcta el significado de la realidad, te ruego que me bendigas para que genere rápidamente en mi mente el camino unificado de la calma mental y la visión superior especial.

Al convertirme en un recipiente puro por adiestrarme en el camino general, te ruego que me bendigas para que entre por la puerta sagrada de los afortunados: el supremo vehículo vajra.

En ese momento, la base para conseguir los dos logros es mantener puros los votos y el samaya. Habiéndome convencido firme-

mente de esto, te ruego que me bendigas para que proteja estos votos y compromisos como a mi vida.

Entonces, al haber comprendido la importancia de los dos estadios, la esencia del Vajrayana, y practicar con gran energía, sin abandonar nunca las cuatro sesiones, te ruego que me bendigas para que comprenda las enseñanzas del sagrado maestro.

Asimismo, que los maestros que muestran el noble camino y los amigos espirituales que lo practican gocen de una larga vida. Te ruego que me bendigas para que apacigüe por completo todos los obstáculos externos e internos.

Que en todas mis vidas, sin separarme nunca de maestros perfectos, pueda disfrutar del magnífico dharma. Que por completar las cualidades de los estadios y caminos, pueda alcanzar rápidamente el estado de Vajradhara.

A continuación, recita el nombre de los treinta y cinco Budas de la Confesión y de los siete Budas de la Medicina. Como el propósito de esta práctica es dejar semillas en la mente de los animales, no es necesario acompañarla de postraciones. Si quieres, puedes visualizar que los treinta y cinco Budas, situados sobre los animales, les envían rayos de néctar purificador.

Recitación de los nombres de los treinta y cinco Budas de la Confesión

Recita primero los mantras para multiplicar el mérito de hacer post-
traciones

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR
DSOG PÄI SANG GYÄ RINCHEN GYÄLTSÄN LA CHAG TSÄL LO (x7)

OM NAMO BHAGAVATE RATNA KETU RAJAYA / TATAGATAYA /
ARHATE SAMYAK SAMBUDDHAYA / TADYATA / OM RATNE RATNE
MAHA RATNE RATNA BIJA YE SVAHA (x7)

OM NAMO MANJUSHRIYE / NAMAH SUSHRIYE / NAMA UTTAMA
SHRIYE SVAHA (x3)

NA MO JANG CHUB SEM PÄI TUNG WA SHAG PA

¡Homenaje a la confesión de las caídas del bodisatva!

DAG [MING] DI SHE GYI WA / DÜ TAG TU LA MA LA KYAB SU CHI WO

Yo (di tu nombre) me refugio para siempre en el Maestro,

SANG GYÄ LA KYAB SU CHI WO

me refugio en el Buda,

CHÖ LA KYAB SU CHI WO

me refugio en el Dharma,

GE DÜN LA KYAB SU CHI WO (x3)

me refugio en la Sangha. (x3)

TÖN PA CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR
DSOG PÄI SANG GYÄ PÄL GYÄL WA SHA KYA TUB PA LA CHAG TSÄL LO

**Fundador, Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y comple-
to, glorioso conquistador Buda Shakyamuni, ante ti me postro.**

DE SHIN SHEG PA DOR JE ÑING PÖ RAB TU JOM PA LA CHAG TSÄL LO
Tathagata El que Destruye Completamente con la Esencia del Vajra, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA RIN CHEN Ö TRÖ LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Joya Radiante, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA LU WANG GI GYÄL PO LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Rey y Señor de los Nagas, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA PA WÖI DE LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Ejército de Héroes, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA PÄL GYE LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Héroe Complacido, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA RIN CHEN ME LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Joya de Fuego, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA RIN CHEN DA Ö LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Joya de Luz de Luna, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA TONG WA DÖN YÖ LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Digno de Ver, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA RIN CHEN DA WA LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Joya de Luna, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA DRI MA ME PA LA CHAG TSÄL LO
Tathagata El Inmaculado, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA PÄ JIN LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Dotado de Coraje, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA TSANG PA LA CHAG TSÄL LO
Tathagata El Puro, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA TSANG PÄ JIN LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Dotado de Pureza, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA CHU LA LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Dios del Agua, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA CHU LÄI LA LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Deidad del Dios del Agua, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA PÄL SANG LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Bondad Gloriosa, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA TSÄN DÄN PÄL LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Sándalo Glorioso, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA SI JI TA YÄ LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Esplendor Infinito, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA Ö PÄL LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Luz Gloriosa, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA ÑA NGÄN ME PÄI PÄL LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Gloria Libre de Pena, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA SE ME KYI BU LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Hijo de la Ausencia de Deseo, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA ME TOG PÄL LA CHAG TSÄL LO
Tathagata Flor Gloriosa, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA TSANG PÄI Ö SER NAM PAR RÖL PÄ NGÖN PAR KYEN PA
LA CHAG TSÄL LO

**Tathagata Rayos de Luz Pura que por su Juego Conocen con
Claridad, ante ti me postro.**

DE SHIN SHEG PA PÄ MÄI Ö SER NAM PAR RÖL PÄ NGÖN PAR KYEN PA LA
CHAG TSÄL LO

**Tathagata Rayos de Luz de Loto que por su Juego Conocen
con Claridad, ante ti me postro.**

DE SHIN SHEG PA NOR PÄL LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Riqueza Gloriosa, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA DRÄN PÄI PÄL LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Atención Gloriosa, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA TSÄN PÄL SHIN TU YONG DRAG LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Nombre Glorioso y Célebre, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA WANG PÖI TOG GI GYÄL TSÄN GYI GYÄL PO LA CHAG
TSÄL LO

**Tathagata Rey que Sostiene el Estandarte de la Victoria del
Poder Supremo, ante ti me postro.**

DE SHIN SHEG PA SHIN TU NAM PAR NÖN PÄI PÄL LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Glorioso y Completo Subyugador, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA YÜL LÄ SHIN TU NAM PAR GYÄL WA LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Victorioso Total en la Batalla, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA NAM PAR NÖN PÄ SHEG PÄI PÄL LA CHAG TSÄL LO

**Tathagata Trascendencia Gloriosa Subyugadora, ante ti me
postro.**

DE SHIN SHEG PA KÜN NÄ NANG WA KÖ PÄI PÄL LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Gloriosa Manifestación que lo Ilumina Todo, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA RIN CHEN PÄ MÄI NAM PAR NÖN PA LA CHAG TSÄL LO

Tathagata Joya de Loto que Domina Todo, ante ti me postro.

DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG PÄI SANG GYÄ RIN
PO CHE DANG PÄ MA LA RAB TU SHUG PA RI WANG GI GYÄL PO LA CHAG
TSÄL LO (x3)

**Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Rey del Señor
de las Montañas, Sentado firmemente sobre la Joya y el Loto,
ante ti me postro. (x3)**

Postraciones a los siete Budas de la Medicina

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG PÄI
SANG GYÄ TSEN LEG PA YONG DRAG PÄL GYI GYÄL PO LA CHAG TSÄL LO

**Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Glo-
rioso y Célebre Rey de Signos Excelentes, ante ti me postro.**

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI SANG GYÄ RIN PO CHE DANG DA WA DANG PÄ MÄ RAB TU GYÄN PA
KÄ PA SI JI DRA YANG KYI GYÄL PO LA CHAG TSÄL LO

**Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Rey
del Sonido Melodioso, Brillante Resplandor de Destreza,
Adornado con Joyas, la Luna y el Loto, ante ti me postro.**

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI SANG GYÄ SER SANG DRI ME RIN CHEN NANG TUL SHUG DRUB PA LA
CHAG TSÄL LO

**Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Oro
Excelente Inmaculado, Joya Iluminadora que Lleva a Cabo
Toda Conducta, ante ti me postro.**

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI SANG GYÄ ÑA NGÄN ME CHOG PÄL LA CHAG TSÄL LO

Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Glorioso y Supremo Libre de Pena, ante ti me postro.

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI SANG GYÄ CHÖ DRAG GYA TSÖ YANG LA CHAG TSÄL LO

Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Melodioso Océano de Dharma Proclamado, ante ti me postro.

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI SANG GYÄ CHÖ GYA TSO CHOG GI LÖ NAM PAR RÖL PÄ NGÖN PAR
KYÄN PA LA CHAG TSÄL LO

Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Claro Concedor por el Juego de Suprema Sabiduría de un Océano de Dharma, ante ti me postro.

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI SANG GYÄ MEN GYI LA BÄI DUR YÄ Ö KYI GYÄL PO LA CHAG TSÄL LO

Bhagavan, Tathagata, Arhat, buda perfecto y completo, Gurú de la Medicina, Rey de la Luz de Lapislázuli, ante ti me postro.

Oración de confesión

La versión en español en la p. 28

DE DAG LA SOG PA CHOG CHÜI JIG TEN GYI KAM TAM CHÄ NA DE SHIN
SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR DSOG PÄI SANG GYÄ CHOM DÄN
DÄ GANG JI ÑE CHIG SHUG TE TSO SHING SHE PÄI SANG GYÄ CHOM DÄN
DÄ DE DAG TAM CHÄ DAG LA GONG SU SÖL

DAG GI KYE WA DI DANG / KYE WA TOG MÄI TA MA MA CHI PA NÄ KOR
WA NA KOR WÄI KYE NÄ TAM CHÄ DU DIG PÄI LÄ GYI PA DANG GYI DU

TSÄL WA DANG / GYI PA LA JE SU YI RANG PA AM / CHÖ TEN GYI KOR
RAM / GE DÜN GYI KOR RAM / CHOG CHÜI GE DÜN GYI KOR TROG PA
DANG / TROG TU CHUG PA DANG / TROG PA LA JE SU YI RANG PA AM
/ TSAM MA CHI PA NGÄI LÄ GYI PA DANG / GYI DU TSÄL WA DANG / GYI
PA LA JE SU YI RANG PA AM / MI GE WA CHÜI LÄ KYI LAM YANG DAG PAR
LANG WA LA SHUG PA DANG JUG TU TSÄL WA DANG / JUG PA LA JE SU
YI RANG PA AM / LÄ KYI DRIB PA GANG GI DRIB NÄ DAG SEM CHÄN NÄL
WAR CHI PA AM / DÜ DRÖI KYE NÄ SU CHI PA AM / YI DVAG KYI YÜL DU
CHI PA AM YÜL TA KOB TU KYE PA AM / LA LOR KYE PA AM / LA TSE RING
PO NAM SU KYE PA AM WANG PO MA TSANG WAR GYUR PA AM / TA WA
LOG PA DSIN PAR GYUR PA AM / SANG GYÄ JUNG WA LA ÑE PAR MI GYI
PAR GYUR WÄI LÄ KYI DRIB PA GANG LAG PA DE DAG TAM CHÄ SANG GYÄ
CHOM DÄN DÄ YE SHE SU GYUR PA / CHÄN DU GYUR PA / PANG DU GYUR
PA / TSÄ MAR GYUR PA / KYEN PÄ SIG PA DE DAG GI CHÄN NGAR TÖL
LO CHAG SO / MI CHAB BO / MI BE DO / LÄN CHÄ KYANG CHÖ CHING
DOM PAR GYI LAG SO

SANG GYÄ CHOM DÄN DÄ DE DAG TAM CHÄ DAG LA GONG SU SÖL DAG
GI KYE WA DI DANG / KYE WA TOG MÄI TA MA MA CHI PA NÄ KOR WA NA
KOR WÄI KYE NÄ SHÄN DAG TU JIN PA TA NA DÜ DRÖI KYE NÄ SU KYE PA LA
SÄ KAM CHIG TSAM TSÄL WÄI GE WÄI TSA WA GANG LAG PA DANG / DAG
GI TSÜL TRIM SUNG PÄI GE WÄI TSA WA GANG LAG PA DANG / DAG GI
TSANG PAR CHÖ PÄI GE WÄI TSA WA GANG LAG PA DANG / DAG GI SEM
CHÄN YONG SU MIN PAR GYI PÄI GE WÄI TSA WA GANG LAG PA DANG /
DAG GI JANG CHUB CHOG TU SEM KYE PÄI GE WÄI TSA WA GANG LAG PA
DANG / DAG GI LA NA ME PÄI YE SHE KYI GE WÄI TSA WA GANG LAG PA
DE DAG TAM CHÄ CHIG TU DÜ SHING DUM TE DOM NÄ LA NA MA CHI PA
DANG / GONG NA MA CHI PA DANG / GONG MÄI YANG GONG MA / LA
MÄI YANG LA MAR YONG SU NGO WÄ LA NA ME PA YANG DAG PAR DSOG
PÄI JANG CHUB TU YONG SU NGO WAR GYI O

JI TAR DÄ PÄI SANG GYÄ CHOM DÄN DÄ NAM KYI YONG SU NGÖ PA
DANG / JI TAR MA JÖN PÄI SANG GYÄ CHOM DÄN DÄ NAM KYI YONG SU
NGO WAR GYUR WA DANG / JI TAR DA TAR SHUG PÄI SANG GYÄ CHOM

DÄN DÄ NAM KYI YONG SU NGO WAR DSÄ PA DE SHIN DU DAG GI KYANG
YONG SU NGO WAR GYI O

DIG PA TAM CHÄ NI SO SOR SHAG SO / SÖ NAM TAM CHÄ LA NI JE SU
YI RANG NGO / SANG GYÄ TAM CHÄ LA NI KÜL SHING SÖL WA DEB SO /
DAG GI LA NA ME PÄI YE SHE KYI CHOG DAM PA TOB PAR GYUR CHIG

MI CHOG GYÄL WA GANG DAG DA TAR SHUG PA DANG / GANG DAG DÄ
PA DAG DANG DE SHIN GANG MA JÖN / YÖN TÄN NGAG PA TA YÄ GYA
TSO DRA KÜN LA / TÄL MO JAR WAR GYI TE KYAB SU ÑE WAR CHI WO

Vosotros [los treinta y cinco Budas] y los demás, tathagatas, arhats, budas perfectos y completos, tantos como existís y sostenéis todos los sistemas de los mundos de las diez direcciones y residís en ellos; todos vosotros, budas-bhagavanes, por favor, prestadme atención.

En esta vida y en todos los estados de renacimiento por los que he vagado en el samsara durante vidas sin principio, cualquier acción negativa que haya creado, haya hecho que otros creen, o de cuya creación me haya regocijado; cualquier posesión de las estupas, de la sangha, o de la sangha de las diez direcciones de la que me haya apropiado, haya hecho que otros se apropien, o de cuya apropiación me haya regocijado; cualquier acción entre las cinco de (retribución) inmediata que haya realizado, haya hecho que otros realicen, o de cuya realización me haya regocijado; cualquier camino de las diez acciones no virtuosas en el que me haya involucrado, haya hecho que otros se involucren, o de cuya realización me haya regocijado: todo lo que haya creado oscurecido por estos karmas es la causa de que yo y otros seres renazcamos en los reinos infernales, en el reino animal, en el reino de los pretas, en países sin religión, como bárbaros, o como dioses de larga vida; con facultades imperfectas, con puntos de vista

erróneos, o sin sentirnos complacidos con el descenso de Buda. Ante la presencia de los budas-bhagavanes, que son la sabiduría trascendental, que son los ojos, que son testigos, que son válidos, y que ven con su conciencia omnisciente, admito y confieso todas estas negatividades: no las voy a ocultar ni esconder y, a partir de ahora, me abstendré de ellas y evitaré cometerlas de nuevo.

Vosotros, budas-bhagavanes, por favor, prestadme atención. En esta vida y en todos los estados de renacimiento por los que he vagado en el samsara durante vidas sin principio, cualquier raíz de virtud que haya creado mediante la generosidad, incluso tan pequeña como dar un bocado de comida a un ser nacido en el reino animal, cualquier raíz de virtud que haya creado mediante la moralidad, cualquier raíz de virtud que haya creado mediante una conducta pura, cualquier raíz de virtud que haya creado al hacer madurar completamente a los seres, cualquier raíz de virtud que haya creado al generar la bodichita, y cualquier raíz de virtud que haya creado mediante mi inigualable sabiduría trascendental: reúno y combino todo esto y lo dedico a lo insuperable, a lo más excelso, a lo más alto de lo alto, a lo supremo de lo supremo. Así, lo dedico para la más elevada, perfecta y completa iluminación.

Como dedicaron los budas-bhagavanes del pasado, como dedicarán los budas-bhagavanes del futuro y como dedican los budas-bhagavanes en el presente, de manera similar dedico yo ahora.

Confieso todas las negatividades una a una. Me regocijo de todos los méritos. Ruego e imploro a todos los budas que concedan mi petición de recibir la más elevada y sublime sabiduría trascendental.

En los conquistadores, los mejores entre los humanos, los que viven en el presente, los que vivieron en el pasado y los que de manera similar vendrán, en todos los que tienen cualidades tan vastas como un océano infinito, uniendo las manos, me refugio.

Recitación de mantras

Mientras recitas los siguientes mantras, visualiza a la deidad correspondiente sobre los animales, y que del corazón de cada ser despierto se emiten rayos de néctar que los purifican. Al mismo tiempo, también se puede circunvalar el altar y los objetos sagrados con los animales.

Mantra para aumentar el poder de las circunvalaciones

CHOM DÄN DÄ DE SHIN SHEG PA DRA CHOM PA YANG DAG PAR
DSOG PÄI SANG GYÄ RINCHEN GYÄLTSÄN LA CHAG TSÄL LO (x7)

Chenrezig

Mantra largo

NAMO RATNA TRAYAYA /
NAMA ARYA JÑANA SAGARA /
VAIROCHANA VYUHA RAJAYA /
TATAGATAYA / ARHATE SAMYAK
SAMBUDDHAYA / NAMA SARVA
TATAGATABHYA / ARHATEBHYA /
SAMYAK SAM BUDDHEBHYA / NAMA
ARYA AVALOKITESHVARAYA / BODHI
SATTVAYA / MAHA SATTVAYA MAHA KARUNI KAYA / TADYATA /
OM DARA DARA / DIRI DIRI / DURU DURU / ITTI VATE / CHALE
CHALE / PRACHALE PRACHALE / KUSUME KUSUME VARE / ILI MILI
CHITI JVALA APANAYE SVAHA



Mantra corto:

OM MANI PÄDME HUM

Mantras de Namgyälma

Mantra largo:

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA TRELOKYA PRATIVISHISHTAYA /
BUDDHAYA TE NAMA TADYATA / OM BHRUM BHRUM BHRUM /
SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / ASAMA
SAMANTA / AVABHA SASPARANA GATI / GAGANA SVABHAVA
VISHUDDHE / ABHISHINCHANTU MAM / SARVA TATAGATA
SUGATA / VARAVACHANA AMRITA ABHISHEKERA / MAHAMUDRA
/ MANTRA PADE / AHARA AHARA / MAMA AYUR SAMDHARANI /
SHODHAYA SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / GAGANA
SVABHAVA / VISHUDDHE USHNISHA VIJAYA / PARISHUDDHE
SAHASRA RASMI SANCHODITE / SARVA TATAGATA AVALOKINI /
SHATA PARAMITA PARIPURANI / SARVA TATAGATA MATE DASHA
BHUMI PRATISHTITE / SARVA TATAGATA HRIDAYA / ADHISHTANA
ADHISHTITE / MUDRE MUDRE / MAHAMUDRE / VAJRA KAYA
/ SAMHATANA PARISHUDDHE / SARVA KARMA AVARANA
VISHUDDHE PRATINIVARTAYA / MAMA AYUR VISHUDDHE / SARVA
TATAGATA SAMAYA / ADHISHTANA ADHISHTITE / OM MUNE
MUNE MAHA MUNE / VIMUNI VIMUNI MAHA VIMUNI / MATI
MATI MAHA MATI / MAMATI / SUMATI / TATATA BHUDHAKOTI
PARISHUDDHE / VISPUTA BUDDHE SHUDDHE / HE HE JAYA JAYA
VIJAYA VIJAYA / SMARA SMARA / SPARA SPARA / SPARAYA
SPARAYA / SARVA BUDDHA ADHISHTANA ADHISHTITE / SHUDDHE
SHUDDHE / BUDDHE BUDDHE / VAJRE VAJRE / MAHA VAJRE /
SUVAJRE / VAJRA GARBHE / JAYA GARBHE / VIJAYA GARBHE /
VAJRA JVALA GARBHE / VAJRODBHAVE / VAJRA SAMBHAVE
/ VAJRE VAJRINI / VAJRA MA BHAVATU MAMA SHARIRAM /
SARVA SATTVANANCHA KAYA / PARISHUDDHIR BHAVATU ME

SADA SARVA GATI / PARISHUDDHI SHCHA / SARVA TATAGATA
SHCHA MAM SAMASHVASAYANTU BUDDHE BUDDHE / SIDDHYA
SIDDHYA / BODHAYA BODHAYA / VIBODHAYA VIBODHAYA /
MOCHAYA MOCHAYA / VIMOCHAYA VIMOCHAYA / SHODHAYA
SHODHAYA / VISHODHAYA VISHODHAYA / SAMANTA RASMI /
PARISHUDDHE / SARVA TATAGATA HRIDAYA / ADHINA ADHISHTITE
/ MUDRE MUDRE MAHA MUDRE / MANTRA PADEH SVAHA

Mantra corto:

OM BHRUM SVAHA / OM AMRITA AYUR DA DAI SVAHA

Al terminar, recita:

OM AMITE / AMITODA BHAVE / AMITE VIKRANTE / AMITA GATRE
/ AMITO GAMINI / AMITA AYUR DADE / GAGANA KIRTI KARE
SARVA KLESHA KSHAYAM KARI YE SVAHA

Mantra de Milarepa

OM AH GURU HASA VAJRA SARVA SIDDHI PALA HUM

Mantra de Kunrig (deidad que libera de los reinos inferiores)

OM NAMO BHAGAVATE / SARVA DURGATE PARI SHODHANI
RAJAYA / TATAGATAYA / ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA
/ TADYATA / OM SHODHANI / SHODHANI / SARVA PAPAM
VISHODHANI / SHUDHE VISHUDHE / SARVA KARMA AVARANA
VISHODHANI SVAHA

Mantra del Buda de la Medicina

TADYATA / OM BHAISHAJYE BHAISHAJYE MAHA BHAISHAJYE
[BHAISHAJYE] RAJA SAMUDGATE SVAHA

Sung de la suprema luz inmaculada completamente pura (1)

NAMA SAPTANAM / SAMYAKSAM BUDDHA KOTINÄN
PARISHUDDHE MANASI / ABHYA CHITA PATISHTA TUNÄN / NAMO
BHAGAVATE / AMRITA AYU SHASYA / TATAGATASYA / OM SARVA
TATAGATA SHUDDHI / AYUR VISHODHANI / SAMHARA SAMHARA
/ SARVA TATAGATA VIRYA BALENA PRATI SAMHARA AYU SARA
SARA / SARVA TATAGATA SAMAYA / BODHI BODHI / BUDDHA
BUDDHYA / BODHAYA / BODHAYA / MAMA SARVA PAPAM
AVARANA VISHUDDHE / VIGATA MALAM / CHARA SU BUDDHYA
BUDDHE HURU HURU SVAHA

Sung de la suprema luz inmaculada completamente pura (2)

NAMA NAWA NAWA TEENAN TATAAGATA GANGA NAM DIVA
LUKAA NAN /KOTINI YUTA SHATA SAHA SRAA NAN / OM VOVORI
/ TSARI NI* TSARI / MORI GOLI TSALA WAARI SVAHA

*indica un tono agudo

Mantra del pináculo inmaculado

OM NAMA STRAIYA DHVIKANAM / SARVA TATAGATA HRI DAYA
GARBHE JVALA JVALA / DHARMADHATU GARBHE / SAMBHARA
MAMA AYU SAMSHODHAYA MAMA SARVA PAPAM / SARVA
TATAGATA SAMANTOSHNI SHA VIMALE VISHUDDHE / HUM HUM
HUM HUM / AM VAM SAM JA SVAHA

Pináculo de loto de Amoghapasha

OM PÄDMO USHNISHA VIMALE HUM PAT

Mantra de Buda Mitrugpa

NAMO RATNA TRAYAYA / OM KAMKANI KAMKANI / ROCHANI
ROCHANI / TROTANI TROTANI / TRASANI TRASANI PRATIHANA
PRATIHANA / SARVA KARMA PARAM PARA NI ME SARVA SATTVA
NANCHA SVAHA

Dedicación

Dedica los méritos de manera similar a la motivación antes generada.

Dedico la liberación de estos animales a su santidad el Dalái Lama, Buda de la Compasión de aspecto humano, único refugio y origen de la felicidad de todos los seres. Que tenga una vida larga y que se cumplan todos sus sagrados deseos.

Dedico esta práctica para que gocen de una vida larga y saludable los demás seres santos, que trabajan para nuestra felicidad. Que se cumplan de inmediato todos sus sagrados deseos.

Que todos los miembros de la sangha disfruten de una vida larga y saludable. Que se cumpla su deseo de practicar el dharma, que puedan escucharlo, reflexionar y meditar en él. Que puedan vivir con una moralidad pura, que completen la comprensión de las escrituras y que hagan realidad las enseñanzas en esta vida.

Que los benefactores que apoyan el dharma y cuidan de la sangha tengan una vida longeva y que logren lo que desean de acuerdo con el sagrado dharma.

Dedico también esta liberación de animales para la larga vida de las personas que crean karma positivo y hacen que su vida cobre significado al tener presente el refugio y practicar la moralidad.

Que esta práctica sea también la medicina liberadora del sufrimiento proveniente de la enfermedad, en especial del sida y el cáncer, y del sufrimiento de la muerte.

Dedico esta práctica también a todos los seres malvados, para que conozcan y practiquen el dharma y para que después de afianzar la fe en el karma y de refugiarse en él, tengan una vida larga.

Dedica también para la larga vida de personas que conozcas y estén enfermas, como familiares o amigos.

Una vez terminada la práctica y las oraciones de dedicación, traslada los animales a un lugar seguro y suéltalos.

Notas sobre la práctica

Disposición del altar

Sitúa el altar de manera que se pueda circunvalar fácilmente con los animales. Puedes hacerte una idea con la foto que aparece más abajo, pero es una idea que siempre se puede adaptar a las circunstancias. Coloca jarrones con ramos de flores debajo, en las esquinas.

Llena el altar con tantos objetos sagrados como sea posible: estupas, estatuas, tsa-tsas e imágenes impresas de deidades u objetos sagrados. Coloca en el nivel superior las representaciones del cuerpo, palabra y mente de Buda. Dispón varios conjuntos de boles de ofrecimiento alrededor del altar y añade, si así lo deseas, más flores y velas. Además, se pueden agregar mesas alrededor del altar con más ofrecimientos de comida.

Sugerencias para la práctica

Los animales que suelen liberarse son: lombrices, peces pequeños o ratones en venta en pajarerías; langostas, cangrejos u otros peces vivos criados para servir de alimento, o cualquier otra especie que corra el peligro de ser sacrificada. Asegúrate de que los animales reciben durante la práctica todo lo necesario para vivir, es decir, aire, agua, comida, etc. Mantén el pensamiento de que las ofrendas del altar se han hecho en nombre de los animales que se van a liberar. Además del propio altar, también puede circunvalarse con los animales las ruedas de oraciones, las estupas, o incluso las gompas.



Notas:

Esta práctica de liberar animales ha sido recopilada siguiendo las instrucciones de Lama Zopa Rimpoché. El material introductorio se ha reimpresso con permiso a partir de *Ultimate Healing*, de Lama Zopa Rimpoché, Wisdom Publications, Cambridge, 2001. Queremos agradecer en especial a Venerable Sangye Khadro, a los estudiantes del centro budista Amitabha de Singapur, a Venerable Ailsa Cameron y a Nick Ribush su valiosa ayuda a la hora de configurar esta práctica. Actualizada según las instrucciones de la sangha de la casa de Lama Zopa Rimpoché en enero de 2007 por Venerable Gyalten Mindrol, Departamento de Educación de la FPMT.

El fundamento de todas las buenas cualidades: traductor Jampäl Lhundrup, corregido por Venerable Ailsa Cameron en 1988. Corregido ligeramente por Venerable Constance Miller y Nick Ribush en abril de 1999. La traducción del primer verso se ha cambiado siguiendo las instrucciones de Lama Zopa Rimpoché en junio de 2005.

Acercando el budismo a la comunidad de habla hispana

Este libro ha sido publicado por Ediciones Mahayana, la editorial del Servicio de Traducción de la Comunidad para la Preservación de la Tradición Mahayana (CPTM), una organización sin ánimo de lucro cuyo objetivo es, a través de sus centros, dar a conocer y preservar la tradición Mahayana del budismo tibetano en los países de habla hispana, así como favorecer las condiciones necesarias para su práctica.

Con esa finalidad, la CPTM está afiliada a la *Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition* (FPMT), una organización creada por Lama Thubten Yeshe y Lama Zopa Rimpoché dedicada a la educación y al servicio público que, a través de sus más de 150 centros de dharma repartidos por todo el mundo, difunde un mensaje de compasión, sabiduría y paz, y ofrece una amplia gama de programas de estudio y materiales para la práctica del budismo tibetano.

Con el objetivo de acercar las enseñanzas de la FPMT a la comunidad de habla hispana, se creó en el seno de la CPTM el Servicio de Traducción, cuyo trabajo de traducción especializado y riguroso se ajusta a la complejidad y profundidad de las escrituras budistas. Desde este, y para difundir esa labor, se creó Ediciones Mahayana. El de la CPTM es un proyecto pionero que pretende, mediante programas de estudio y publicaciones, hacer disponible el dharma de Buda en español, a la par que preservar los textos, que son la base del estudio, de la transformación de la mente y de la preparación de maestros cualificados, a fin de continuar la transmisión y la preservación de la tradición Mahayana.

FPMT: www.fpmt.org

CPTM: www.fpmt-hispana.org

www.edicionesmahayana.es

Cuidado de los libros de dharma



En el budismo se considera que los libros de dharma, por el hecho de contener las enseñanzas de Buda, tienen el poder de proteger contra un renacimiento inferior y de señalar el camino de la liberación. Por tanto, deben ser tratados con respeto, manteniéndolos apartados del suelo y de lugares donde la gente se sienta o por donde camina, y no se debe caminar sobre ellos. Deben cubrirse o protegerse cuando sean transportados y deben guardarse en un lugar alto y limpio, separados de otros materiales mundanos. No se deben colocar otros objetos sobre los libros y materiales de dharma. Se considera que es una forma inadecuada y un karma negativo mojar los dedos para pasar las páginas. Si es necesario deshacerse de materiales escritos de dharma, deben quemarse en vez de arrojarse a la basura. Cuando se queman textos de dharma, se nos ha enseñado que primero se recite una oración o un mantra, como OM AH HUM. Después, se visualiza que las letras de los textos (que se van a quemar) se absorben en la AH y que la AH se absorbe en uno mismo, transmitiendo su sabiduría a nuestro continuo mental. Después, mientras se sigue recitando OM AH HUM, se pueden quemar los libros.

En particular, Lama Zopa Rimpoché recomienda que no se quemen las fotos o imágenes de los seres sagrados, deidades o cualquier otro objeto sagrado, sino que se coloquen con respeto en una estupa, un árbol u otro lugar limpio y elevado. Si es posible, en una estructura pequeña, como una casita para pájaros, sellada posteriormente. De esa manera, la imagen sagrada no terminará en el suelo.



Fundación para la preservación de la tradición Mahayana